

SOMMAIRE

DOSSIER

- Maria Susana SEGUIN
Introduction.
La littérature philosophique clandestine et la traduction 13
- Luisa SIMONUTTI
Réseaux clandestins. Lire et traduire face à la Méditerranée. 17
- Alain MOTHU
Traduction et *alter sensus* dans le *Cymbalum mundi* 41
- Michèle ROSELLINI
Les traductions de Lucrèce dans les manuscrits clandestins,
manifestes de l'athéisme? 61
- Marie-Hélène QUÉVAL
Gottsched et son cercle.
La traduction au service de la pensée libertine 81
- Sonja LAVAERT
La traduction comme intrigue philosophique
et stratégie des Lumières.
De Vanini au *Traité des trois imposteurs*,
en passant par Spinoza et son *Esprit* 109
- Myriam SILVERA
La *Dissertation sur le Messie*.
Une syntonie de voix différentes 127

Carsten L. WILKE Questions d'un prêtre de Rouen à un Rabbin d'Amsterdam. La réception multilingue et multiconfessionnelle d'un écrit clandestin de Saül Lévi Mortera	141
Antony MCKENNA <i>Lettre sur les difficultés et découragements qui se trouvent dans le chemin de ceux qui s'appliquent à l'étude de l'Écriture</i>	171
Elena MUCENI « De la mauvaise éducation des filles ». L'adaptation de <i>La Fable des abeilles</i> par Émilie du Châtelet	215
Winfried SCHRÖDER Johann Christian Edelmann, traducteur de textes philosophiques clandestins	239
Pierre-François MOREAU Conclusion. Traduction et clandestinité	253

VARIA

Alain MOTHU « La fable vaut la Bible ». Sur la résurgence moderne d'un motif antique	259
Lua MINH TAO La « beste a plusieurs testes ». Note sur une formule « libertine »	273
Françoise LAUNAY et Emmanuel BOUSSUGE Sur <i>Zoroastre</i> et Stella. Documents inédits des Archives nationales	283

Sylvain MATTON	
Une critique de l'enthousiasme philosophique de Malebranche condamnée au feu.	
Les <i>Lettres semi-philosophiques</i> de Jean-Baptiste Pascal	301

COMPTES RENDUS

[Voltaire] <i>Corpus des notes marginales</i> , (Myrtille MÉRICAM-BOURDET)	341
---	-----

Gillian PINK, <i>Voltaire à l'ouvrage</i> (Geneviève ARTIGAS-MENANT)	343
---	-----

<i>Philosophie et libre pensée / Philosophy and Free Thought</i> (XVII ^e et XVIII ^e siècles) (Alain SANDRIER)	346
--	-----

<i>Le Masque de l'écriture. Philosophie et traduction de la Renaissance aux Lumières</i> (Maria Susana SEGUIN)	348
--	-----

<i>Atheism, Religion, and Politics in Early Modern Europe :</i> <i>in Ethics & Politics / Etica & Politica, XX-3</i> (Gianluca MORI)	351
--	-----

Bulletin bibliographique	357
------------------------------------	-----

Éditions de textes	357
------------------------------	-----

Études critiques	366
----------------------------	-----

Index des noms	415
--------------------------	-----

Résumés/ <i>Abstracts</i>	425
-------------------------------------	-----